

Výroční zpráva
Annual Report

2003

Výroční zpráva 2003/Annual Report 2003

Raiffeisenbank a.s.



Raiffeisen
BANK

Czech Republic

Výroční zpráva
Annual Report
2003



Raiffeisen
BANK

Czech Republic

Contents

Key Economic Indicators	2
Introducing Raiffeisenbank	4
Important Events in 2003	6
Board of Directors Statement	12
Statutory and Supervisory Bodies	22
Organisational Chart	26
Economic Development in the Czech Republic	30
Market Position	36
Overview of Products and Services	42
Analysis of Financial Results 2003	46
Future Outlook	48
Financial Section	52
Supervisory Board Report – Raiffeisenbank a.s.	
Auditor's Report to the Shareholders of Raiffeisenbank a.s.	
Balance Sheet	
Profit and Loss Account	
Summary of Changes in Equity	
Notes to the Financial Statements	
IAS Statements	
General Information about the Issuer	
Information about Registered Capital	
Information about Securities	
Interconnected Companies Report	
Information about Persons Responsible for the Annual Report	
RZB-Group Profile	198
Addresses and Contacts for RZB-Group Units	200
The Raiffeisen Financial Group in the Czech Republic	216
Directory of Branches	222

Obsah

Klíčové ekonomické ukazatele	3
Seznamte se s Raiffeisenbank a.s.	5
Významné události roku 2003	7
Slovo představenstva	13
Statutární a dozorčí orgány	23
Organizační struktura	27
Ekonomický vývoj v České republice	31
Postavení na trhu	37
Přehled produktů a služeb	43
Analýza hospodářských výsledků 2003	47
Pohled do budoucna	49
Finanční část	53
Zpráva dozorčí rady Raiffeisenbank a.s.	
Zpráva o auditu pro akcionáře Raiffeisenbank a.s.	
Rozvaha v plném znění	
Výkaz zisku a ztráty v plném znění	
Přehled o změnách ve vlastním kapitálu	
Příloha k účetní závěrce	
Výkazy podle mezinárodních standardů	
Základní údaje o emitentovi	
Údaje o základním kapitálu	
Údaje o cenných papírech	
Zpráva o vztazích s propojenými osobami	
Údaje o osobách zodpovědných za výroční zprávu	
Působnost RZB-Group	199
Adresy a kontakty RZB-Group	200
Finanční skupina Raiffeisen v České republice	217
Adresář poboček	222

Key Economic Indicators

Economic Indicators		2001	2002	2003
Total assets	CZK 000	49 744 958	57 518 425	61 974 222
Receivables from banks	CZK 000	21 501 556	23 225 573	22 495 352
Receivables from clients	CZK 000	24 588 616	29 884 647	31 381 990
Payables to banks	CZK 000	11 175 416	9 680 490	7 657 148
Payables to clients	CZK 000	26 444 890	35 202 649	42 971 630
Registered capital	CZK 000	1 500 000	2 000 000	2 500 000
Profit/loss	CZK 000	28 128	98 469	218 827
Number of employees		829	1 037	1 041
Number of clients		71 825	89 865	112 252

Note: For the 2001 economic indicators, changes are shown against the last period for receivables, accrued interest payables and a change in the way repo operations are reported.

Structure of capital		2001	2002	2003
Capital adequacy	%	9.67	8.94	10.58
Tier 1	CZK 000	1 587 835	2 061 091	2 414 640
Tier 2 and Tier 3	CZK 000	1 066 405	1 221 512	1 361 577
Total Tier 1 and Tier 2 deductible items	CZK 000	249 637	414 492	151 374
Total capital	CZK 000	2 404 603	2 868 111	3 776 217
Capital requirements				
Capital requirement A	CZK 000	1 909 649	2 469 727	2 697 850
Capital requirement B	CZK 000	79 568	95 409	157 515
Capital requirement for trade portfolio credit risk	CZK 000	13 509	14 738	14 081
Capital requirement for trade portfolio risk exposure	CZK 000	620	2 283	0
Quantitative indicators				
Return on average total assets (ROAA)	%	0.06	0.17	0.37
Return on average shareholders' equity (ROAE)	%	1.77	4.78	9.77
Assets per one employee	CZK 000	60 006	55 466	59 533
Administration costs per one employee	CZK 000	994	1 122	1 277
Net profit per one employee	CZK 000	34	95	210

Klíčové ekonomické ukazatele

Ekonomické ukazatele		2001	2002	2003
Celková bilanční suma	tis. Kč	49 744 958	57 518 425	61 974 222
Pohledávky za bankami	tis. Kč	21 501 556	23 225 573	22 495 352
Pohledávky za klienty	tis. Kč	24 588 616	29 884 647	31 381 990
Závazky k bankám	tis. Kč	11 175 416	9 680 490	7 657 148
Závazky ke klientům	tis. Kč	26 444 890	35 202 649	42 971 630
Základní kapitál	tis. Kč	1 500 000	2 000 000	2 500 000
Hospodářský výsledek	tis. Kč	28 128	98 469	218 827
Počet zaměstnanců		829	1 037	1 041
Počet zákazníků		71 825	89 865	112 252

Poznámka: U ukazatelů za rok 2001 jsou vykazovány změny proti minulým prezentovaným výsledkům banky o pohledávky, závazky z titulu naběhlých úroků a změnu vykazování repo operací.

Struktura kapitálu		2001	2002	2003
Kapitálová přiměřenost	%	9,67	8,94	10,58
Velikost Tier 1	tis. Kč	1 587 835	2 061 091	2 414 640
Velikost Tier 2 a Tier 3	tis. Kč	1 066 405	1 221 512	1 361 577
Souhrn odečitatelných položek od Tier 1 a Tier 2	tis. Kč	249 637	414 492	151 374
Celková výše kapitálu	tis. Kč	2 404 603	2 868 111	3 776 217
Kapitálové požadavky				
Kapitálový požadavek A	tis. Kč	1 909 649	2 469 727	2 697 850
Kapitálový požadavek B	tis. Kč	79 568	95 409	157 515
Kapitálový požadavek k úvěrovému riziku obchodního portfolia	tis. Kč	13 509	14 738	14 081
Kapitálový požadavek k riziku angažovanosti obchodního portfolia	tis. Kč	620	2 283	0
Kvantitativní ukazatele				
Rentabilita průměrných aktiv (ROAA)	%	0,06	0,17	0,37
Rentabilita průměrného vlastního kapitálu (ROAE)	%	1,77	4,78	9,77
Aktiva na jednoho zaměstnance	tis. Kč	60 006	55 466	59 533
Správní náklady na jednoho zaměstnance	tis. Kč	994	1 122	1 277
Čistý zisk na jednoho zaměstnance	tis. Kč	34	95	210

Introducing Raiffeisenbank

Raiffeisenbank a.s. is an important banking institution that provides a wide range of banking services to private and corporate clientele in the Czech Republic. It is one of nine financial institutions in the Czech Republic to offer mortgages, together with financial assistance from the state. Besides its own banking activity, Raiffeisenbank is a member of a financial group that also offers products and services in the area of building savings (Raiffeisen stavební spořitelna a.s.), insurance (UNIQA pojišťovna a.s.) and leasing (Raiffeisen - Leasing, s.r.o. and Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o.).

At year-end 2003, there were 1,041 employees at Raiffeisenbank and 43 business locations throughout the Czech Republic. The bank manages assets worth approximately CZK 61 billion and provides its products and services to about 112,000 clients. Raiffeisenbank's registered capital amounted to CZK 2.5 billion.

A change occurred last year in the bank's shareholder structure. Raiffeisen International Bank Holding AG, a subsidiary of the original majority shareholder Raiffeisen Zentralbank Österreich AG, became the new majority shareholder with a 51% share in Raiffeisenbank. This change will not have any substantial effect on the bank's strategy.

The Austrian banking group Raiffeisen has been active in the area of financial services for more than 140 years and is the leading banking syndicate for commercial and investment banking in all of Central and Eastern Europe. Along with its subsidiary banks, the group now operates in 16 countries throughout the region of Central and Eastern Europe and has an extensive network of around 730 branches and more than 50 other business sites at their specialised subsidiaries. The Raiffeisen Group's total balance sheet at year-end 2003 amounted to approximately EUR 120 billion. Raiffeisenbank's shareholders also include Raiffeisenlandesbank Niederösterreich - Wien AG (24%) and RB Prag-Beteiligungs GmbH (25%).

As opposed to some of the other banks with foreign capital in the Czech Republic, Raiffeisenbank is not profiled exclusively for large, international enterprises or elite private clientele. From the very beginning, the bank has made every effort to offer its services to a wide variety of customers with emphasis on the particular needs of clients in the specific regions.

Besides its business activities, Raiffeisenbank is also involved in a number of community service activities related to culture, education and charity, reflecting Raiffeisen's 140-year tradition.

Seznamte se s Raiffeisenbank a.s.

Raiffeisenbank a.s. je významným bankovním ústavem, který v České republice nabízí široké spektrum bankovních služeb soukromé i podnikové klientele. Jako jeden z devíti finančních ústavů v zemi poskytuje hypoteční úvěry, k nimž také sjednává státní finanční podporu. Kromě vlastních bankovních aktivit je součástí finanční skupiny, která nabízí svoje produkty a služby i v oblasti stavebního spoření (Raiffeisen stavební spořitelna a.s.), pojištění (UNIQA pojišťovna a.s.) a leasingu (Raiffeisen - Leasing, s.r.o., a Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o.).

Ke konci roku 2003 pracovalo v bance 1 041 zaměstnanců. Ke stejnému datu měla Raiffeisenbank a.s. 43 obchodních míst rozmístěných rovnoměrně po celém území České republiky, spravovala aktiva v celkové hodnotě přes 61 mld. Kč a svoje služby poskytovala více než 112 tisícům klientů. Základní kapitál Raiffeisenbank a.s. činil 2,5 mld. Kč.

V loňském roce došlo ke změně majoritního akcionáře. S 51 % se jím stala společnost Raiffeisen International Bank Holding AG, která je dceřinou společností původního majoritního akcionáře Raiffeisen Zentralbank Österreich AG. Tato změna akcionáře neznámá pro Raiffeisenbank žádnou podstatnou změnu ve strategii.

Rakouská bankovní skupina Raiffeisen se v oblasti poskytování finančních služeb pohybuje již více než 140 let a je vedoucím uskupením na poli komerčního a investičního bankovníctví v celé střední a východní Evropě. Skupina působí se svými dceřinými bankovními ústavů v 16 zemích regionu střední a východní Evropy, které disponují širokou sítí přes 730 poboček a více než 50 dalších obchodních míst ve specializovaných dceřiných společnostech. Celková bilanční suma bankovní skupiny Raiffeisen dosáhla ke konci roku 2003 zhruba 120 mld. EUR. Dalšími akcionáři banky jsou Raiffeisenlandesbank Niederösterreich - Wien AG (24 %) a RB Prag-Beteiligungs GmbH (25 %).

Raiffeisenbank a.s. se na rozdíl od některých jiných bank s cizí majetkovou účastí v České republice nikdy neprofilovala jako exkluzivní banka pro velké a mezinárodní společnosti či elitní privátní klientelu. Od samého počátku se snažila aktivně nabízet své služby širokému spektru zákazníků s důrazem na zohlednění specifických potřeb klientů v regionech, kde působí.

Vedle svých ryze obchodních aktivit se banka angažuje v souladu se 140letou tradicí jména Raiffeisen rovněž v řadě veřejně prospěšných aktivit, zahrnujících například oblast kultury, vzdělávání a charitativní projekty.

Important Events in 2003

Významné události roku 2003



March

- The bank launches the sale of funds from the Czech Bond Fund, belonging to the Raiffeisenbank Capital Management group. These funds are denominated in Czech koruna, and complement Raiffeisen's portfolio of funds, which had formerly only been available in foreign currencies.
- Mikroloan is introduced for SME clients – a credit product that answers the needs of small companies and businesses in view of accessibility to the product and ease of the credit process.
- The European Investment Bank helps in financing small and medium-size enterprises.
- The bank's shareholders and the Regional Governor of Lower Austria take part in the gala opening of the Znojmo branch office.

May

- Profit Mortgage is introduced to the market. Profit Mortgages are intended for clients who would like to invest in rental property. In November 2003, this product was awarded 3rd place in the MasterCard Bank of the Year 2003 competition in the category of mortgage products.

Captions:

1. The gala opening of the Znojmo Branch Office – from left to right: Herbert Stepic (Chairman of the Raiffeisenbank Supervisory Board), Christian Konrad (Chairman of the Supervisory Board of Raiffeisen Zentralbank Österreich AG), and Erwin Pröll (Governor of Lower Austria)
2. Official signing of an agreement – Jean Vrla (European Investment Bank) and Kamil Ziegler (RBCZ Chief Executive Officer)
3. Ribbon cutting ceremony for the gala opening of the Písek Branch Office – Kamil Ziegler (RBCZ) and Luboš Průša (Mayor of Písek)
4. Conferring award for 3rd place in the main category of the MasterCard Bank of the Year 2003 awards – Petr Stuchlík (Fincentrum s.r.o.) and Kamil Ziegler (RBCZ)

Březen

- Banka zahájila prodej fondů investiční společnosti skupiny Raiffeisenbank Capital Management – Český dluhopisový fond denominovaný v českých korunách, který doplnil portfolio fondů Raiffeisen, do té doby denominovaných pouze v cizích měnách.
- Pro klienty z řad malého a středního podnikání je připraven Mikroúvěr – úvěrový produkt reagující z hlediska dostupnosti i zjednodušeného procesu na potřeby malých firem a podnikatelů.
- Evropská investiční banka se podílí na podpoře financování malých a středních podniků a podnikatelů.
- Slavnostní otevření pobočky ve Znojmě za účasti akcionářů banky a zemského hejtmána Dolních Rakous.

Květen

- Na trh je uveden nový hypoteční úvěr Profit, který reaguje na potřeby klientů, kteří hodlají investovat do nemovitosti určených k pronájmu. Tento produkt získává v listopadu 2003 ocenění 3. místo Mastercard Banka roku 2003 v kategorii hypotečních produktů.

Na fotografiích:

1. Slavnostní otevření pobočky ve Znojmě, zleva Dr. Herbert Stepic (předseda dozorčí rady Raiffeisenbank a.s.), Dr. Christian Konrad (předseda dozorčí rady Raiffeisen Zentralbank Österreich AG), Dr. Erwin Pröll (zemský hejtmán Dolních Rakous).
2. Jean Vrla (EIB) a Ing. Kamil Ziegler (generální ředitel RBCZ) při slavnostním podpisu smlouvy.
3. Přestřižení pásky při příležitosti slavnostního otevření pobočky v Písku, Ing. Kamil Ziegler (RBCZ) a JUDr. Luboš Průša (starosta města Písek).
4. Předání ocenění za 3. místo v hlavní kategorii soutěže MasterCard Banka roku 2003, Petr Stuchlík (Fincentrum s.r.o.) a Ing. Kamil Ziegler (RBCZ).

July

- A new package of services, Zlaté konto, is introduced for private banking clients.
- The bank is the recipient of a prestigious award from Global Finance for the Best Corporate/Institutional Internet Bank. This award is presented every year as a part of the "World's Best Internet Banks" awards.

September

- Raiffeisenbank introduces credit cards. Besides standard card services, emphasis is put on security features such as insurance against card fraud, free international card blocking service, etc.
- A new system of "business centres" is introduced. These centres are actually offices specialised in handling the needs of small and medium-size business clients.
- In cooperation with Ticket Stream, Raiffeisenbank introduces e-tickets to its product line.
- The gala opening of Raiffeisenbank's 43rd branch office takes place in Písek, South Bohemia.

October

- Raiffeisenbank substantially improves its package product for non-business clients – Kompletkonto – offering supplementary cards, improved family travel insurance, and card fraud insurance for the same price.
- A new product, "Mikrooperational financing", is added to the Mikroprogram – a line of valuable products for smaller corporate clients and businesses.
- Raiffeisenbank wins 3rd place in the Best Web 2003 competition organised by www.penize.cz (voted on by the general public).

November

- Raiffeisenbank wins 3rd place in the main category of the MasterCard Bank of the Year 2003 competition.

December

- Raiffeisenbank is one of the first to offer "American-style" mortgages. On the basis of these mortgages, clients may purchase coop housing or use the funds for any other purpose.

Červenec

- Služby klientům privátního bankovníctví doplňuje balíček služeb Zlaté konto.
- Banka získala prestižní ocenění časopisu Global Finance za nejlepší internetové služby pro firemní zákazníky. Tato cena je každoročně udělována v rámci celosvětové soutěže „Nejlepší internetové služby bank“.

Září

- Raiffeisenbank zařazuje do nabídky kreditní kartu, která kromě standardních vlastností klade důraz na zvýšené bezpečnostní prvky, jako je pojištění proti zneužití, mezinárodní blokáce zdarma apod.
- Pro obsluhu malých a středních firem je nově zaveden systém tzv. „business center“ – specializovaných míst pro obsluhu klientů z řad malých a středních podniků a podnikatelů.
- Ve spolupráci s internetovým serverem Ticket stream začíná Raiffeisenbank nabízet svým klientům službu e-tickets.
- Slavnostní otevření v pořadí již 43. pobočky, a to v jihočeském Písku.

Říjen

- Raiffeisenbank výrazně zlepšuje základní balíčkovou nabídku pro klienty nepodnikatele – balíček Kompletkonto ve stejné ceně nabízí dle rozsahu jednotlivých variant doplňkové karty, vylepšené rodinné cestovní pojištění, pojištění zneužití platební karty.
- Nový produkt Mikroprovozní financování doplňuje Mikroprogram – nabídku zjednodušených produktů pro menší firemní klienty a podnikatele.
- Raiffeisenbank obsadila třetí místo v soutěži Best Web 2003 o nejlepší internetové stránky bank, kterou organizoval finanční server www.penize.cz (hlasování veřejnosti).

Listopad

- Raiffeisenbank získává třetí místo v hlavní kategorii soutěže MasterCard Banka roku 2003.

Prosinec

- Banka spouští jako jedna z prvních tzv. „americkou hypotéku“, úvěr umožňující na základě zástavy nemovitosti nákup družstevního bytu či využití finančních prostředků na jakýkoli účel.



» zleva/from left:

Radka Likérová-Truhelková, Marcela Černianská

Slovo představenstva

Board of Directors Statement

Board of Directors Statement

In 2003, Raiffeisenbank celebrated its 10th year anniversary on the Czech market. The bank began operations as a universal bank with a banking licence in the autumn of 1993. During these ten years, we have firmly established the bank on the Czech market, and in a period of rigid competition, confirmed our position. Raiffeisenbank continues to be one of the most important financial institutions on the Czech banking market.

Again in 2003, Raiffeisenbank (RBCZ) made significant improvements in all of its activities. The year ended with an operating profit of more than CZK 519 million. The bank registered a net profit of CZK 218.8 million, more than two times higher than for the previous period. The number of clients reached 112,252, which is 25% more than in the previous year. The total balance sheet amounted to CZK 61.97 billion, i.e. an increase of 7.8%. The volume of primary deposits rose by 16.3% to a total of CZK 49.3 billion.

A change occurred last year in the bank's shareholder structure. Raiffeisen International Bank Holding AG, a subsidiary of the original majority shareholder Raiffeisen Zentralbank Österreich AG, became the new majority shareholder with a 51% share in RBCZ. The reason behind this change was to concentrate the share of Raiffeisenbank's original majority shareholder and its shares in our partner banks in Central and Eastern Europe into one entity. However, the change will not have any substantial effect on the bank's strategy.

RBCZ accomplished its objectives last year in the corporate clientele segment. The bank succeeded in attracting many new clients. In addition, it increased the volume of deposits and the profitability of its credit portfolio. This growth was achieved while maintaining a healthy risk profile for the bank. Raiffeisenbank focused on medium-size enterprises more than in previous years and launched a project for improving the level of services for this particular client segment. Research carried out in corporate client satisfaction showed that client satisfaction and the quality of services for corporate clientele have improved.

From the standpoint of providing products, RBCZ focused on trade financing, keeping in line with its strategy. There is considerable demand for this service on the market because the Czech Republic is and will continue to be strongly dependent on export. Consequently, producers and exporters are in need of financing. This is why the bank this year has established a department that specialises in export finance, especially the pre-financing of products for export and traditional export financing, including buyer's credit. We also rely on the synergetic effects of the still expanding Raiffeisen group network around the world, particularly in countries with a large inflow of Czech exports and in countries where Raiffeisen partner banks are important market entities in central and southeast Europe.

Structured financing is another key product in RBCZ's strategy. There are three main product packages that fall under this category: real estate project financing, financing the investment needs of municipalities, districts and state administration, and last but not least, syndicate and club financing. RBCZ was also successful last year in expanding the structured loan segment. As a result, RBCZ was ranked among the top three companies on the Czech project financing market. We successfully arranged syndicated and club transactions for our clients with a total volume exceeding CZK 3 billion.

Slovo představenstva

V roce 2003 jsme oslavili desáté výročí působení Raiffeisenbank a.s. (RBCZ) na českém trhu v její „novodobé“ historii. Banka zahájila činnost jako univerzální banka s devizovou licencí na podzim 1993. Během deseti let svého působení jsme si vybudovali pevné postavení na českém bankovním trhu a v náročném konkurenčním období potvrdili svoji pozici. Banka je stále jednou z nejvýznamnějších finančních institucí na českém bankovním trhu.

Raiffeisenbank v roce 2003 dosáhla opět výrazného zlepšení ve všech oblastech své činnosti. Hospodařili jsme s provozním ziskem přes 519 mil. Kč. Čistý zisk po zdanění dosáhl výše 218,8 mil. Kč, což je více než dvojnásobek minulého období. Počet našich klientů se rozšířil na 112 252, tedy o 25 % více než v roce předchozím. Celková bilanční suma dosáhla 61,97 mld. Kč, tj. nárůst o 7,8 %, objem primárních vkladů vzrostl o 16,3 % na celkových 49,3 mld. Kč.



Ing. Rudolf Rabiňák – výkonný ředitel a člen představenstva/Executive Director and Member of the Board of Directors,
Martin Bláha – výkonný ředitel a člen představenstva/Executive Director and Member of the Board of Directors,
Willem B. Hueting – výkonný ředitel a člen představenstva/Executive Director and Member of the Board of Directors,
Pierre H. Brisse – výkonný ředitel a člen představenstva/Executive Director and Member of the Board of Directors.

In 2003, Raiffeisenbank continued to develop its services for private individuals, business clients and small and medium-size enterprises. After successfully entering the private general-purpose loan sector with "Express Loan", the bank introduced two new products on the mortgage market: Profit Mortgages, which cover the needs of clients investing in rental property, and "American-style" mortgages called Univerzál Loans. Univerzál Loans are for financing the purchase of coop housing or for any non-specialised purpose requiring a larger volume of funds than with an Express Loan. In 2003, the number of mortgages was actually 70% higher and the volume of funds 83% higher than in the previous year. Thanks to these results, Raiffeisenbank improved its market position and became one of the top five companies in the area of mortgage financing.

Equally important for the bank was the launch of its credit card programme for private individuals. The new credit card focuses in particular on security aspects. The card includes insurance against credit card fraud and a service in which clients may block their card from anywhere in the world free of charge. Improvements were also made in the area of deposits. The Kompletkonto package of deposit services now offers clients more value for their money. All three Kompletkonto types offer additional services free of charge – authorised overdrafts, supplementary cards, and family travel insurance.

In the small and medium-size enterprise segment, the bank continued to strengthen its position and expand its product line. In particular, emphasis was on cooperation in projects involving the credit channels of the European Bank for Reconstruction and Development together with the support of EU institutions and funds. "Mikroprogram" was designed as a part of this cooperative effort. Mikroprogram is a comprehensive package of credit products with financing from CZK 100,000 to CZK 1 million. The programme respects the needs of smaller companies and businesses, and in particular, it makes access to smaller amounts of credit funds easier while using the same simple, non-bureaucratic credit process. Mikroprogram includes Mikrooverdraft, Mikroloan (introduced in March 2003) and Mikrooperational financing (introduced in October 2003). The bank was also active in preparations for supporting small and medium-size clients combined with co-financing from EU funds. At the end of 2003, a new team was created to develop an information base for the employees of the client business centres. These centres will focus on consultation with clients in this particular area, including advice on the appropriate structure for financing.

Development also continued in the area of alternative distribution channels – Internet, Phone and GSM banking – with the goal of increasing user comfort and the reliability of these services.

Raiffeisenbank currently has 46 business locations, some of which are set up according to the model branch concept. In 2003, the bank opened small branch offices specialising in services for private individuals, businesses and small and medium size enterprises. In 2004, the bank plans to open five of these branches.

Several large projects were also completed in 2003. These projects focused on innovating the products and services provided (Express Loan, mortgages) and on improving internal processes (the banking system and overall document circulation).

V loňském roce došlo ke změně majoritního akcionáře banky. Novým akcionářem se s 51% podílem stala společnost Raiffeisen International Bank Holding AG, která je dceřinou společností původního majoritního akcionáře Raiffeisen Zentralbank Österreich AG. Důvodem této změny byla koncentrace podílu původního majoritního akcionáře v Raiffeisenbank s jeho podíly na našich sesterských bankách ve střední a východní Evropě do jednoho subjektu. Tato změna akcionáře tedy pro naši banku neznamená žádnou podstatnou změnu ve strategii.

V segmentu podnikové klientely splnila RBCZ v minulém roce své cíle. Podařilo se získat řadu nových klientů, zvýšil se objem depozit, zvýšila se ziskovost úvěrového portfolia. Tohoto růstu se podařilo dosáhnout i při udržení zdravého rizikového profilu banky. Banka se více než v předchozích letech koncentrovala na středně velké podniky a zahájila projekt, který má za cíl zlepšit úroveň služeb právě pro tento segment. Výzkum spokojenosti podnikové klientely prokázal zvýšení stupně spokojenosti klientů s kvalitou služeb naší banky.

Z hlediska poskytovaných produktů se RBCZ v souladu se svou strategií zaměřila na financování obchodu. Na trhu existuje poptávka, Česká republika je a bude silně závislá na exportu a výrobci a exportéři potřebují financování. Banka proto v tomto roce vybudovala útvar, který se specializuje na financování vývozu, především tzv. vývozní předfinancování výroby pro export a klasické financování exportu včetně odběratelských úvěrů. Spoléháme rovněž na synergické efekty stále se rozšiřující sítě bankovní skupiny Raiffeisen ve světě, především v zemích, kam směřuje značná část českých exportů a kde jsou naše sesterské banky významnými subjekty na trhu v oblasti střední a jihovýchodní Evropy.

Dalším z produktů, které byly ve schválené strategii rozvoje RBCZ označeny za klíčové, je poskytování strukturovaného financování. Pod tímto označením se skrývají tři hlavní produktové balíčky pro financování nemovitostních projektů, financování investičních potřeb měst, obcí a státní správy a v neposlední řadě pak syndikace a klubové financování. I v minulém roce pokračovala RBCZ v úspěšné expanzi v segmentu strukturovaných úvěrů. Tato cesta vedla k upevnění pozice mezi třemi nejsilnějšími subjekty na trhu projektového financování v České republice. Úspěšně jsme zorganizovali našim klientům syndikované a klubové transakce v objemu výrazně překračujícím 3 miliardy Kč.

V roce 2003 Raiffeisenbank pokračovala v rozšíření nabídky služeb pro fyzické osoby, podnikatele a malé a střední společnosti. Po úspěšném vstupu do oblasti neúčelového úvěrování fyzických osob prostřednictvím „Rychlé půjčky“ banka uvedla v oblasti hypotečního úvěrování na trh 2 nové produkty – hypoteční úvěr PROFIT, který pokrývá potřeby klientů, kteří hodlají investovat do nemovitostí určených k pronájmu, před koncem roku pak to byl produkt typu „americké hypotéky“ – úvěr UNIVERZÁL. Tento typ úvěru umožňuje financování nákupu družstevních bytů či využití prostředků na jakékoli neúčelové financování vyššího objemu, než pokrývá Rychlá půjčka. Růst hypoték byl v roce 2003 o 70 % vyšší, co se týče počtu, a dokonce o 83 % vyšší, co se týče objemových ukazatelů, než tomu bylo v roce předchozím. Díky tomu se RBCZ posunula mezi pět nejúspěšnějších bank v oblasti hypotečního financování.

Pro banku neméně významnou oblastí bylo spuštění programu kreditních karet pro fyzické osoby nepodnikatele. Nově připravená kreditní karta klade důraz především na bezpečnostní aspekty, proto je v ceně pojištění proti zneužití či bezplatná mezinárodní blokáce. Vývoj pak

Besides its own banking activity, Raiffeisenbank is a member of the Raiffeisen financial group that also offers products and services in the area of building savings (Raiffeisen stavební spořitelna), insurance (UNIQA pojišťovna) and leasing (Raiffeisen - Leasing, Raiffeisen - Leasing Real Estate).

Raiffeisenbank's success in 2003 has also been demonstrated by the number of awards it received throughout the year. In particular, the bank received a prestigious award in the main category of the "MasterCard Bank of the Year 2003" competition. A professional panel of judges rated RBCZ as the third best bank on the Czech market. Equally important was Raiffeisenbank's third place in the category of Mortgage of the Year 2003 for its successful PROFIT Mortgage, a mortgage product geared to real estate investment. Raiffeisenbank was also the recipient of a prestigious award from Global Finance Magazine for the Best Corporate/Institutional Internet Bank. This award is presented every year as a part of the "World's Best Internet Banks" awards. A panel of Internet experts from all over the world selected the winners for each category. The panel of judges evaluated the banks by their strategy for acquiring and serving clients on-line, success in offering web services to clients, increases in the volume of on-line clients, the range of services and products, the benefits obtained from Internet activity, and their web design and web page performance. In October 2003, Raiffeisenbank placed third in the "Best Web 2003" contest from the financial web server, www.penize.cz. The general public selected the winners in each category.

In addition to its business activities, Raiffeisenbank is also involved in a wide range of public service activities related to culture, education, health care and charity – reflecting Raiffeisen's 140-year tradition. Last year, the bank supported the University of Finance and Administration, the Centre for Cell Therapy and Tissue Replacement at Charles University Prague and MODRÝ KLÍČ (Blue Key) – an association for assisting the mentally handicapped, as well as a number of additional institutions and associations.

Raiffeisenbank's success in 2003 could not have been achieved without the support of our clients, business partners, shareholders and employees.

We are especially grateful to our clients, who are the focal point of all that we do. Client satisfaction goes hand in hand with providing high-quality products and services, and we value greatly the loyalty that our clients have shown. Our gratitude also goes out to our business partners for launching the new logistics system at the bank. When achieving our objectives and goals, it is important to establish a close, long-term partnership with our clients and business partners.

We would also like to thank our shareholders. They have demonstrated their support by increasing the bank's registered capital, allowing us, in turn, to continue expanding the bank. Adequate capital backing provides a firm base for achieving additional improvements at the bank.

The fact that we have exceeded our goals in 2003 is not only our success, but it especially relates to the outstanding success of our employees. We would like to thank all our colleagues for their excellent work in 2003. The awards received by the bank are, in fact, acknowledgement of the quality and professional work carried out by these employees.

pokračoval i v depozitní oblasti, kde došlo k výraznému zvýšení užité hodnoty balíčku základních depozitních služeb Kompletkonto, kde ve všech třech variantách došlo k doplnění služeb zdarma ve formě zpřístupnění kontokorentního rámce, dodatkových karet či rodinného cestovního pojištění.

V segmentu malých a středních podniků banka pokračuje v upevňování svých pozic mezi bankami s orientací na tento segment. Pokračovala zde především projektová spolupráce daná využitím úvěrové linky Evropské banky pro obnovu a rozvoj spojené s podporou fondů Evropské unie. V rámci této spolupráce byl připraven koncept „Mikroprogramu“ – uceleného souboru úvěrových produktů v objemech od 100 tisíc do 1 milionu Kč. Program respektuje požadavky menších firem a podnikatelů, především zvyšuje dostupnost úvěrových prostředků v nižších objemech za současného podstatného zjednodušení úvěrového procesu. Do Mikroprogramu dnes patří Mikrokotokorent, Mikroúvěr (představený v březnu 2003) a konečně Mikro provozní financování uvedené na trh v říjnu 2003. Banka neopomíjela ani přípravu podpory malých a středních klientů při spolufinancování ze zdrojů fondů Evropské unie. V bance byl na konci roku 2003 ustaven tým, který buduje informační základnu pro pracovníky klientských business center, která budou připravena pro základní poradenství klientům v této oblasti, včetně doporučení vhodné struktury pro financování.

Vývoj pokračoval i v oblasti alternativních distribučních kanálů – internetového bankovníctví, telefonického i GSM bankovníctví s cílem zvýšit uživatelskou přehlednost a spolehlivost těchto služeb.

V současné době banka disponuje 46 obchodními místy, z nichž je řada uspořádána podle konceptu modelové pobočky. V roce 2003 jsme zahájili otevírání malých poboček, které jsou zaměřeny na poskytování služeb fyzickým osobám, podnikatelům a malým a středním společnostem. V průběhu roku 2004 plánujeme otevřít 5 takovýchto poboček.

Rok 2003 byl charakteristický rovněž dokončením několika velkých projektů, zaměřených jak na inovaci poskytovaných produktů a služeb (Rychlá půjčka, hypotéky) tak na efektivitu vnitřních procesů (vylepšení bankovního systému či celkového oběhu dokumentů).

Kromě vlastních bankovních aktivit nabízí Raiffeisen finanční skupina svoje produkty a služby rovněž v oblasti stavebního spoření (Raiffeisen stavební spořitelna a.s.), pojištění (UNIQA pojišťovna a.s.) a leasingu (Raiffeisen - Leasing, s.r.o., Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o.).

Potvrzením, že pro Raiffeisenbank byl rok 2003 úspěšný, je i řada ocenění, která obdržela. Především jsme získali prestižní ocenění v hlavní kategorii soutěže „MasterCard Banka roku 2003“, kde odborná porota vyhlásila naši banku jako třetí nejlepší banku na českém trhu. Další ocenění, které RBCZ získala, bylo třetí místo v kategorii Hypotéka roku 2003, kde byl oceněn produkt hypotéka PROFIT. Naše banka také získala prestižní ocenění časopisu Global Finance za nejlepší internetové služby pro firemní zákazníky. Tato cena je každoročně udělována v rámci celosvětové soutěže „Nejlepší internetové služby bank“. Vítěze jednotlivých kategorií vybírala porota složená z internetových odborníků z celého světa, kritérii byly účinnost strategie získávání a obsluhování klientů on-line, úspěšnost při nabízení webových služeb klientům, nárůst on-line klientské základny, rozsah nabízených služeb a produktů, přínosy

In the upcoming year, the Czech Republic will become a member of the European Union. In this respect, Raiffeisenbank is prepared to provide clients with very high-standard services that correspond to the quality and experience in EU countries.

***The Board of Directors
Raiffeisenbank a.s.***

z internetových aktivit a design webových stránek a jejich funkčnost. V říjnu téhož roku byly oceněny internetové stránky Raiffeisenbank jako třetí nejlepší v soutěži finančního serveru www.penize.cz. Vítěze jednotlivých kategorií vybírala široká veřejnost.

Raiffeisenbank se vedle svých ryze obchodních aktivit angažuje v souladu se 140letou tradicí jména Raiffeisen rovněž v řadě veřejně prospěšných aktivit, zahrnujících např. oblast kultury, zdravotnictví nebo vzdělávání. V minulém roce jsme podpořili Vysokou školu finanční a správní, Centrum buněčné terapie a tkáňových náhrad Univerzity Karlovy v Praze či MODRÝ KLÍČ – Sdružení pro pomoc mentálně postiženým a řadu dalších institucí a sdružení.

Úspěch Raiffeisenbank by v roce 2003 nebyl dosažen bez podpory našich klientů, obchodních partnerů, akcionářů a zaměstnanců.

Hlavní dík patří našim klientům. Klient je středem našeho zájmu. Jeho spokojenosti hodláme dosahovat poskytováním vysoce kvalitních produktů a služeb. Velmi si ceníme loajality, kterou nám naši klienti prokazují. Děkujeme také za vstřícnost našich obchodních partnerů v souvislosti se zaváděním nového logistického systému v bance. Cestou k dosažení vytyčených cílů je právě budování dlouhodobého partnerství s našimi klienty a obchodními partnery.

Chtěli bychom rovněž poděkovat našim akcionářům, kteří nám vyjádřili důvěru dalším navýšením základního kapitálu, které nám umožní dále expandovat. Dostatečné kapitálové vybavení dává pevné základy pro další úspěchy banky.

Překročení cílů za rok 2003 je nejen našim úspěchem, ale hlavně úspěchem našich zaměstnanců. Děkujeme tímto všem kolegům za velmi dobře odvedenou práci. Ocenění banky, která jsme zmiňovali výše, jsou především oceněním jejich kvalitní a profesionální práce.

V nadcházejícím roce čeká Českou republiku vstup do Evropské unie. V této souvislosti je naše banka připravena poskytovat klientům vysoký standard služeb, který odpovídá nejlepší praxi zemí EU.

Představenstvo Raiffeisenbank a.s.



» zleva/from left:

Zdeněk Nosek, Ludmila Hyklová, Jarmila Fialová,
Vladimír Hamouz

Statutární a dozorčí orgány
Statutory and Supervisory Bodies

Statutory and Supervisory Bodies

Board of Directors

Chairman of the Board of Directors

(till 31 March 2004)

Kamil Ziegler

born 22 March 1962

residing at: Vídeňská 1185/112, Kunratice, Prague 4

Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer of Raiffeisenbank a.s. since March 2001. He has worked in the past at Komerční banka, and since 1997, served as a Member of the Board of Directors and Deputy CEO of Česká spořitelna. In 1999, Mr. Ziegler was appointed Chairman of the Board and General Director of Konsolidační banka.

**Chairman of the Assets and Liabilities Committee, Chairman of the Credit Committee
Chairman of the Committee for Selection of Business Partners**

Members of the Board of Directors

Rudolf Rabiňák

born 21 February 1958

residing at: K Tuchoměřicům 146, 164 00 Prague 6

Member of the Board of Directors of Raiffeisenbank a.s. and responsible for corporate banking since April 2001. Prior to this position, Mr. Rabiňák worked nine years at Citibank a.s.

Chairman of the Problem Loans Committee

Willem B. Hueting

born 16 February 1962

residing at: U Druhé baterie 3/791, 162 00 Prague 6 – Střešovice

Member of the Board of Directors of Raiffeisenbank a.s. and responsible for retail banking since August 2001. He worked ten years at ABN AMRO in the Netherlands. In 1999, Mr. Hueting became the Executive Director of Marketing and Products at ABN AMRO in Hungary.

**Chairman of the Pricing Committee, Chairman of the Investment Committee
Chairman of the Retail Interest Rates Committee**

Pierre H. Brisse

born 27 December 1959

residing at: Vlašská 349, 110 00 Prague 1

Member of the Board of Directors of Raiffeisenbank a.s. since 2000 and responsible for business support areas since 1993. From 1980 to 1991, Mr. Brisse worked at Continental Bank in Brussels, London and Chicago.

Chairman of the Six Sigma Steering Committee

Martin Bláha

born 11 March 1970

residing at: Domanovická 1741, 190 16 Prague 9

Member of the Board of Directors of Raiffeisenbank a.s. since 1 April 2003 and responsible for treasury activities and investment banking. Up to 2001, Mr. Bláha worked at HypoVereinsbank CZ, a.s. as the Head of the Treasury Department.

Chairman of the Investment Committee for Asset Management

Statutární a dozorčí orgány

Představenstvo

Předseda představenstva

(do 31. března 2004)

Ing. Kamil Ziegler

narozen 22. března 1962

bydliště: Vídeňská 1185/112, Kunratice, Praha 4

Od března 2001 je předsedou představenstva a generálním ředitelem Raiffeisenbank a.s. Dříve působil v Komerční bance a od roku 1997 v České spořitelně jako člen představenstva a náměstek generálního ředitele. V roce 1999 se stal předsedou bankovní rady a generálním ředitelem Konsolidační banky.

**předseda Výboru pro řízení aktiv a pasiv, předseda Úvěrového výboru
předseda Výboru pro výběr obchodních partnerů**

Členové představenstva

Ing. Rudolf Rabiňák

narozen 21. února 1958

bydliště: K Tuchoměřicům 146, 164 00 Praha 6

Od dubna 2001 je členem představenstva Raiffeisenbank a.s. zodpovědným za oblast firemního bankovníctví. Před svým jmenováním pracoval devět let v Citibank a.s.

předseda Výboru pro řešení problémových úvěrů

Willem B. Hueting

narozen 16. února 1962

bydliště: U Druhé baterie 3/791, 162 00 Praha 6 – Střešovice

Je členem představenstva Raiffeisenbank a.s. zodpovědným za oblast retailového bankovníctví od srpna 2001. Předtím působil deset let v ABN AMRO v Nizozemsku. V roce 1999 se stal výkonným ředitelem pro marketing a produkty ABN AMRO v Maďarsku.

**předseda Cenového výboru, předseda Investičního výboru
předseda Výboru pro schvalování úrokových sazeb pro Retail**

Pierre H. Brisse

narozen 27. prosince 1959

bydliště: Vlašská 349, 110 00 Praha 1

Začal pracovat v Raiffeisenbank a.s. v roce 1993. V roce 2000 se stal členem představenstva Raiffeisenbank a.s. zodpovědným za oblast podpory obchodních aktivit. Od roku 1980 do roku 1991 pracoval v Continental Bank v Bruselu, Londýně a Chicagu.

předseda Six Sigma Steering Committee

Martin Bláha

narozen 11. března 1970

bydliště: Domanovická 1741, 190 16 Praha 9

Od dubna 2003 se stal členem představenstva Raiffeisenbank a.s. a odpovídá za oblast Treasury a investiční bankovníctví. Do roku 2001 působil v HypoVereinsbank CZ, a.s., jako ředitel Treasury.

předseda Investičního výboru pro Asset Management

Supervisory Board



Chairman of the Supervisory Board

Herbert Stepic

born 31 December 1946

residing at: Hertlgasse 1, 1160 Vienna, Austria

Members of the Supervisory Board

Heinz Wiedner

born 28 June 1953

residing at: In den Siebnern 4, A-2102 Hegenbrunn, Austria

Robert Gruber

born 19 April 1956

residing at: Promenadenweg 16, A-2522 Oberwaltersdorf, Austria

Kurt Hütter

born 10 January 1949

residing at: Johannes-Kepler-Str. 8, 4210 Gallneukirchen, Austria

Rainer Franz

born 17 March 1943

residing at: Palackého 22, Bratislava, Slovakia

Miroslav Uličný

born 14 September 1955

residing at: Pod Rovnicami 61, Bratislava, Slovakia

Jarmila Fialová

born 24 September 1959

residing at: Vokovická 679, Prague 6

Hana Kolářová

born 15 February 1960

residing at: Rýdlova 1091, Říčany u Prahy

Vladimír Bútora

born 18 January 1969

residing at: Novinarská 3, Bratislava, Slovakia

Valid as of December 2003

Dozorčí rada

Předseda dozorčí rady

Dr. Herbert Stepic

narozen 31. prosince 1946

bydliště: Hertlgasse 1, 1160 Wien, Rakousko

Členové dozorčí rady

Mag. Heinz Wiedner

narozen 28. června 1953

bydliště: In den Siebnern 4, A-2102 Hegenbrunn, Rakousko

Dr. Robert Gruber

narozen 19. dubna 1956

bydliště: Promenadenweg 16, A-2522 Oberwaltersdorf, Rakousko

Dr. Kurt Hütter

narozen 10. ledna 1949

bydliště: Johannes-Kepler-Str. 8, 4210 Gallneukirchen, Rakousko

Dkfm. Rainer Franz

narozen 17. března 1943

bydliště: Palackého 22, Bratislava, Slovenská republika

Ing. Miroslav Uličný

narozen 14. září 1955

bydliště: Pod Rovnicami 61, Bratislava, Slovenská republika

JUDr. Jarmila Fialová

narozena 24. září 1959

bydliště: Vokovická 679, Praha 6

Ing. Hana Kolářová

narozena 15. února 1960

bydliště: Rýdlova 1091, Říčany u Prahy

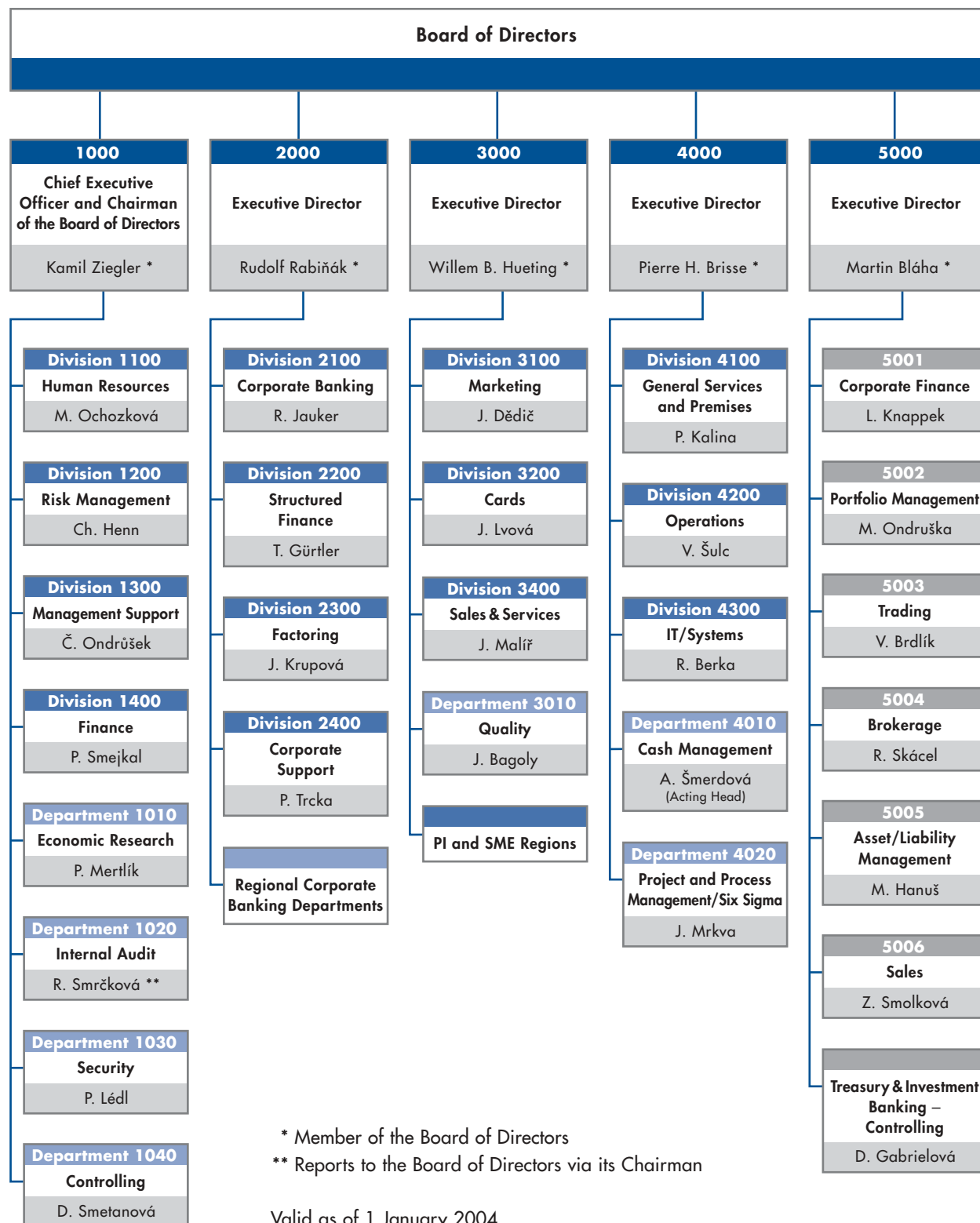
Ing. Vladimír Bútora

narozen 18. ledna 1969

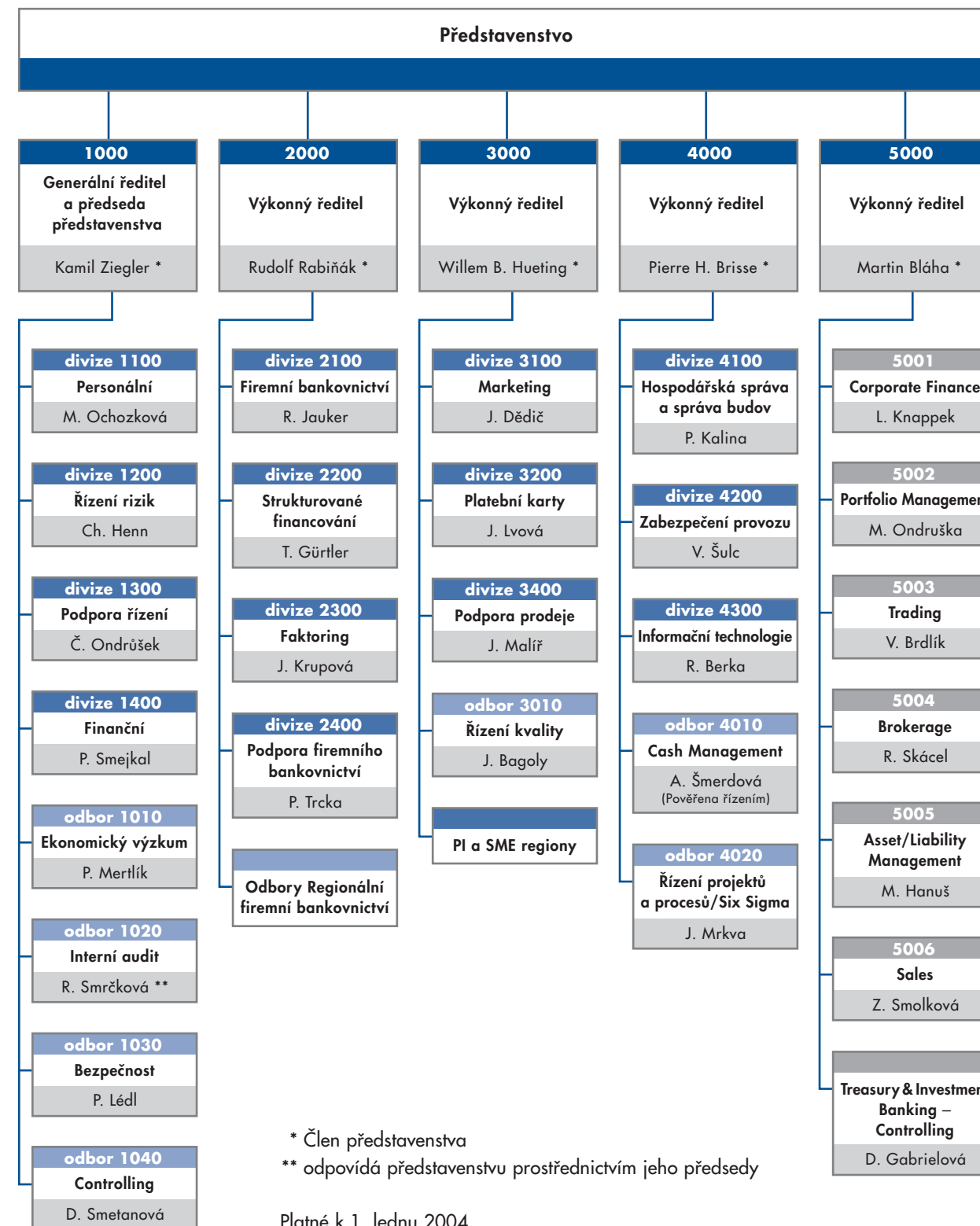
bydliště: Novinarská 3, Bratislava, Slovenská republika

Platné k prosinci 2003

Organisational Chart



Organizační struktura





» zleva/from left:

Ivana Šimová, Miloslava Tatíčková,
Edita Čermáková, Jaroslava Studenovská,
Hana Kolářová, Naděžda Michlová, Petr Šulc,
Ludmila Vozábová

Ekonomický vývoj v České republice
Economic Development in the Czech Republic

Economic Development in the Czech Republic

Since the recession of 1997/1998 and the recovery to follow in 1999, the Czech economy has been growing dynamically at a rate of about 3% per year. In 2002, however, this growth was restrained to a mere 2% due to the effects of global recession and inflation. In 2003, the growth rate for the Czech economy picked up once again thanks to global economic recovery. Our economic growth expectations for 2003 are at 2.7%.

The economic growth rate accelerated in particular during the second half of the year. In 2004, this acceleration process should continue, and the economy should again register a growth rate of 3%.

The main source of economic growth in 2003 was private consumption, which was driven by rapidly rising real wages (nominal wage growth for the whole year was on average 6.6%, while with practically zero inflation, real wage growth was almost equal to nominal growth). Private consumption growth was supported considerably by rapidly rising public expenditures, while investment expenditures (gross fixed capital creation) dropped substantially against 2002. In 2004, the structure of aggregate demand will change: the momentum of wages and private consumption will continue, however real growth and the growth effect in relation to GDP are declining. A significant increase in investment is, therefore, expected. In addition, the impact of government consumption is declining – in view of the public finance reform, the set budgetary policy for 2004 is no longer expansive as in 2002/2003, but neutral with no growth impulse.

There is a flip side to every coin, and in 2004, the flip side for global recovery and increasing Czech economic growth (due to a more intensified investment process in the Czech Republic) is a rise in investment asset imports. During the last two to three years, the Czech trade balance has systematically improved – exports increasing at a faster pace than imports. In 2003, the trade deficit was only CZK 69.4 billion, i.e. approximately 2.7% of GDP. This development was caused by the increasing international competitiveness of Czech goods on foreign and domestic markets as well as a slowdown in investment connected with a decline in the import of investment assets. This was the result of a decline in foreign direct investment in the Czech Republic, which in the first half of 2003 reached its lowest level since 1998. Accelerated growth and a recovery in investment activity in 2004 will bring with it a slightly worse trade balance and balance of payments for the current account.

A decline in foreign direct investment, which is the most important component of the financial account balance of payments, significantly affected the koruna exchange rate in 2003. For the Czech koruna, 2003 was a period in which the long-term trend of appreciation was temporarily obscured by counterbalancing effects. There were many such effects: first off was the repeated cyclical decline in the growth rate for the world economy, accompanied by a substantial slowdown in global foreign direct investment. The Czech Republic was affected most by this in the first half of 2003 when FDI inflow was not able to fully cover the deficit in the balance of trade and services. This development inevitably led to weakening of the Czech koruna vis-à-vis foreign currencies (the average exchange rate in 2002 was 30.81 CZK/EUR, weakening to 31.84 in 2003). In addition to this basic effect, the CNB's exchange activities also had an effect on the koruna weakening against the euro – including such activities as foreign investors purchasing interests in privatised companies and overall better coordination of monetary and fiscal policy.

Ekonomický vývoj v České republice

Po recesi z let 1997 – 1998 a po oživení v roce 1999 česká ekonomika dynamicky roste tempem kolem 3 % ročně. V roce 2002 byl však její růst stlačen vlivem globální recese a inflace na pouhých 2 %. V roce 2003 došlo, v návaznosti na globální ekonomické oživení, k opětovnému zvýšení tempa růstu české ekonomiky – naše očekávání tempa růstu české ekonomiky za rok 2003 je 2,7 %.

Ke zrychlování tempa růstu docházelo zejména v druhém pololetí roku. V roce 2004 by proces urychlení tempa růstu měl pokračovat – ekonomika by se měla opět dostat za hranici 3% tempa růstu.

Hlavním zdrojem růstu ekonomiky v roce 2003 byla soukromá spotřeba, jejíž růst byl tažen rychle rostoucími reálnými mzdami (růst nominálních mezd dosáhl v průměru za celý rok 6,6 %, když při prakticky nulové inflaci se reálný nárůst mezd téměř rovnal jejich nominálnímu růstu). Růstu soukromé spotřeby vydatně sekundovaly rychle rostoucí veřejné výdaje, zatímco investiční výdaje (hrubá tvorba fixního kapitálu) oproti roku 2002 významně poklesly. V roce 2004 bude struktura agregátní poptávky jiná: zatímco mzdy a soukromá spotřeba ekonomiku potáhnou i nadále, ale jejich reálný růst, a tudíž i prorůstový vliv ve vztahu k HDP se sníží (růst reálných mezd meziročně poklesne o cca 2,5 procentního bodu), lze očekávat významný nárůst investic, zatímco vliv vládní spotřeby poklesne – vzhledem k reformě veřejných financí je rozpočtová politika pro rok 2004 neutrální, s nulovým růstovým impulsem, nikoliv tedy již expanzivní, jako tomu bylo v minulých dvou letech, tj. v období 2002 – 2003.

Každá mince má dvě strany. Odvrácenou stranou globálního oživení a zrychlení růstu české ekonomiky v důsledku zintenzivnění investičního procesu v ČR budou v roce 2004 zvýšené importy investičních statků. V posledních dvou třech letech se česká obchodní bilance soustavně zlepšovala, přičemž exporty rostly rychleji než importy; v roce 2003 byl deficit obchodní bilance pouze 69,4 miliardy Kč, tj. cca 2,7 % HDP. Tento vývoj byl způsoben rostoucí mezinárodní konkurenceschopností českého zboží na zahraničních i domácích trzích, ale také investičním útlumem a s ním spojeným poklesem dovozu investičních statků. Šlo o důsledek poklesu přímých zahraničních investic v ČR, jež se v první polovině roku 2003 dostaly na nejnižší úroveň od roku 1998. Akcelerace růstu a oživení investiční aktivity v roce 2004 s sebou přinese mírné zhoršení obchodní bilance a běžného účtu platební bilance.

Pokles přílivu přímých zahraničních investic, jenž je nejdůležitější složkou finančního účtu platební bilance, ovlivnil v roce 2003 významně vývoj kurzu koruny. Rok 2003 znamenal pro vývoj kurzu české koruny období, kdy dlouhodobý trend jejího zhodnocování byl dočasně překryt protisměrně působícími vlivy. Těch bylo několik: na prvním místě to byl opět cyklický pokles tempa růstu světové ekonomiky, který s sebou přinesl významné utlumení globálních přímých zahraničních investic. To pocítila ČR nejvíce v prvním pololetí roku 2003, kdy příliv přímých zahraničních investic nebyl s to plně pokrýt schodky bilance obchodu a služeb. Uvedený vývoj vyústil nutně v oslabení kurzu české koruny vůči zahraničním měnám (zatímco v roce 2002 činil průměrný kurz CZK/EUR 30,81, v roce 2003 byl 31,84). Vedle tohoto základního vlivu působila ve směru oslabení kurzu koruny vůči euru i směnárenská činnost ČNB v případě nákupů podílů v privatizovaných podnicích zahraničními investory a obecně zlepšená koordinace měnové a fiskální politiky.

However, in 2004 we expect the koruna exchange rate to return to its appreciation path. The surplus on the financial account balance of payments should increase in comparison with 2003 to around the same level as 2001. Global economic recovery will be the main reason behind this shift, which will be accompanied by a new wave of growth for global FDI, including an increase in FDI inflow for the Czech economy. An improvement in the financial account balance of payments, also supported by an expected rise in portfolio investment from abroad, will gradually lead the Czech koruna back to its appreciation path. According to our forecast, the koruna should reach an average of 32.20 CZK/EUR against the euro in 2004. By the end of the year, however, the exchange rate should approach of 31.50 CZK/EUR.

As for the USD and its path vis-à-vis the euro and all other currencies, 2004 will also be a dramatic year. We expect the dollar to continue to weaken during the year at a rapid pace. In relation to the euro, this would mean 1.30 USD/EUR and beyond. However, the end of this weakening process is not yet in sight. One serious issue relates to the third most important currency, the Japanese yen, which is not a freely floating currency. Due to strong intervention by the Japanese central bank, the yen only marginally strengthens against the US dollar. It is in the interest of the EMU to support the USA in persuading Japan to allow more exchange rate flexibility for the yen. This includes eliminating the current situation in which the euro alone, and not the yen, reacts to the weakening of the US dollar in the form of strengthening, which is removed from real economic development. In the current environment, the US dollar sharply weakens under the influence of high US foreign trade deficits and an outflow of portfolio investment from the USA, while the real US economy develops in a relatively favourable manner. In contrast to this, the euro rapidly strengthens vis-à-vis the USD without corresponding to the state of the European economy and its export competitiveness, and this particular situation is potentially very dangerous for Europe and the world.

Regardless of how the situation with the dollar, euro and yen turns out (i.e. sharp appreciation of the yen and alleviation of pressure on the euro to strengthen – the best situation for us – or, for example, a US dollar crisis), the dollar will, in all cases, weaken against the euro during most of 2004, and this will make the Czech koruna strengthen at a even faster pace against the dollar. The koruna's appreciation vis-à-vis the euro will be calculated into the appreciation of the euro against the dollar. We expect the average koruna exchange rate in 2004 against the dollar to strengthen to 24.60 CZK/USD, which corresponds to the average EUR/USD exchange rate of 1.29.

For the Czech Republic, 2003 was a "zero" inflation year – the CPI rose by an annual average of only 0.1%. The structure of this unusual situation was as follows: while the Czech Republic imported deflation by way of declining import (and export) prices, non-regulated prices for non-tradables (including most consumer services) rose by a rate of 4% to 5%. The industrial producer price index declined on average by 0.5% year-on-year (the same as in 2002).

Currently, prices have returned to their normal development path, which represents about 3% consumer inflation in this particular economic cycle. We, therefore, expect a gradual rise in the level of net inflation, which will be accompanied by a relatively large impulse of administrative inflation caused by changes in VAT, excise taxes and possibly even in regulated rent. Although net inflation should not exceed an average of 2% in 2004, total inflation could reach as high as 4%, according to the level of administrative changes.

V roce 2004 naopak očekáváme návrat kurzu koruny na trajektorii zhodnocování. Přebytek finančního účtu platební bilance by se měl oproti roku 2003 zvýšit, a to zhruba na úroveň roku 2001. Důvodem tohoto obrátu bude oživení světové ekonomiky, které s sebou přináší novou vlnu růstu světových přímých zahraničních investic včetně zvýšení přílivu přímých zahraničních investic do české ekonomiky. Zlepšení finančního účtu platební bilance povede k posilování české koruny, která by v roce 2004 podle naší předpovědi měla dosáhnout průměrného kurzu k euru 31,30 a na konci roku by měla směřovat až k úrovni kolem CZK/EUR 31,00. Zlepšení finančního účtu platební bilance, které bude rovněž podpořeno očekávaným přírůstkem portfoliových investic ze zahraničí, povede k postupnému návratu české koruny na trajektorii posilování. Koruna by měla v roce 2004 podle naší předpovědi dosáhnout průměrného kurzu k euru CZK/EUR 32,20, avšak na konci roku by měla směřovat k úrovni kolem CZK/EUR 31,50.

Rok 2004 bude zároveň dramatický z hlediska vývoje kurzu amerického dolaru k euru a ke všem ostatním měnám. Očekáváme, že dolar v průběhu roku bude dále rychle oslabovat. Ve vztahu k euru na úroveň USD/EUR 1,30 i za ní; konec tohoto procesu oslabování amerického dolaru je zatím v nedohlednu. Velký problém je, že třetí světová měna – japonský jen – není měnou s volně plovoucím kurzem a v důsledku silných intervencí japonské centrální banky proti jenu posiluje vůči americkému dolaru jen nevýznamně. V zájmu EMU je tedy podpořit USA v tlaku na Japonsko, aby umožnilo větší kurzovou flexibilitu jenu a aby se tak odstranila dnešní situace, kdy oslabení amerického dolaru zasahuje v podobě posílení odtrženého od vývoje reálné ekonomiky pouze euro, avšak japonský jen nikoliv. Dnešní situace, kdy americký dolar prudce oslabuje vlivem vysokých schodků zahraničního obchodu USA a odlivu portfoliových investic z USA, zatímco reálná ekonomika Spojených států se vyvíjí poměrně velmi příznivě, a naopak euro rychle posiluje vůči americkému dolaru, aniž by toto posílení odpovídalo stavu evropské ekonomiky a její exportní konkurenceschopnosti, je pro Evropu i svět potenciálně velmi nebezpečná.

Ať bude vyústění současného dramatického vývoje kurzu dolaru, eura a jenu jakékoli (představit si lze zejména prudké posílení jenu a oslabení tlaku na posilování eura, což by pro nás byla nejvýhodnější varianta, ale také např. krizi amerického dolaru), v každém případě bude dolar během většiny roku 2004 proti euru oslabovat, a to povede k ještě rychlejšímu posilování české koruny vůči dolaru, neboť se bude „sčítat“ její posilování vůči euru s posilováním eura vůči dolaru. Očekáváme tak, že v roce 2004 průměrný kurz koruny vůči dolaru posílí na USD/CZK 24,60, což odpovídá průměrnému kurzu USD/EUR 1,29.

Rok 2003 byl pro ČR rokem nulové inflace – index spotřebitelských cen se v celoročním průměru zvýšil pouze o 0,1 %. Struktura této neobvyklé situace byla následující: zatímco ČR dovážela deflaci prostřednictvím klesajících importních (a exportních) cen, neregulované ceny neobchodovatelného zboží (sem patří většina spotřebitelských služeb) rostly tempem 4 – 5 %. Index cen průmyslových výrobců meziročně poklesl v průměru o 0,5 % (stejně jako v roce 2002).

V současnosti se cenový vývoj dostává zpět k normálu, což v tomto hospodářském cyklu představuje zhruba 3% spotřebitelská inflace. Očekáváme tak postupný nárůst míry čisté inflace, který bude doplněn poměrně velkým impulsem administrativní inflace způsobené změnami DPH, spotřebních daní a možná i regulovaného nájemného. Zatímco čistá inflace by v roce 2004 neměla přesáhnout v průměru 2 %, celková inflace může – podle míry administrativních změn – dosáhnout až k 4 %.

In 2003, the cycle of declining CNB base rates came to an end in reaction to inflation development and inflation expectations, when the CNB two-week repo rate dropped from 2.5% at the beginning of the year to 2% (since the beginning of August). The CNB's base rate was in this way maintained at the same level as the ECB's base rate. We expect a gradual increase in the CNB's base rate back towards 2.5% during the second half of 2004.

In 2003, the fiscal situation in the Czech Republic continued to worsen when the deficit for the public finance system rose to 5% of GDP and the public debt reached 25% of GDP. The Government, however, introduced a public finance reform that as of 2004 will start lowering the public finance deficit towards the "Maastricht" 3% of GDP, which could be achieved after 2006. The chosen reform steps are not extremely radical (as compared to those in Slovakia), however, political realism is a strong point of the reform.

In the referendum held in June 2003, the people of the Czech Republic voted in favour of becoming a member of the European Union. The Czech Republic's date for EU entry, 1 May 2004, will mean further liberalisation of relations with other member countries, especially with the other new EU members, where in some market segments significant trade barriers still exist. On the other hand, the Czech market will have more protection in relation to imports from countries outside the union, especially China.

In reaction to EU enlargement, we anticipate that the main international rating agencies will upgrade their ratings for the new EU member countries, including the Czech Republic.

Pavel Mertlík
Chief Economist



V roce 2003 byl v reakci na vývoj inflace a inflačních očekávání ukončen cyklus poklesu základních sazeb ČNB, kdy dvoutýdenní reposazba ČNB poklesla z 2,5 % na 2 % (od začátku srpna). Základní sazba ČNB tak byla udržována na úrovni základní sazby ECB. V roce 2004 očekáváme v druhé polovině roku postupný nárůst základní sazby ČNB zpět směrem k 2,5 %.

Fiskální situace ČR se v roce 2003 dále zhoršila, když deficit systému veřejných financí vzrostl k 5 % HDP a veřejný dluh dosáhl 25 % HDP. Vláda však prosadila reformu veřejných financí, která povede počínaje rokem 2004 k snižování deficitů veřejných financí směrem k „maastrichtskému“ 3 % HDP, jichž by mohlo být dosaženo po roce 2006. Zvolené reformní kroky nejsou (např. ve srovnání se sousedním Slovenskem) příliš radikální, avšak jejich předností je politický realismus.

V červnu roku 2003 lid ČR rozhodl v referendu o vstupu země do Evropské unie. 1. květen 2004, den vstupu do EU, bude pro českou ekonomiku znamenat další liberalizaci ekonomických vztahů s ostatními členskými zeměmi, zejména ale s ostatními novými členskými zeměmi, kde dosud přetrvávaly v některých segmentech trhu významné obchodní bariéry. Naopak větší ochrany se dostane českému trhu ve vztahu k importům z některých třetích zemí, zejména Číny.

Očekává se, že hlavní světové ratingové agentury budou na rozšíření EU reagovat zvýšením ratingu nových členských zemí včetně ČR.

Doc. Ing. Pavel Mertlík, CSc.
hlavní ekonom



Market Position

Many important changes occurred in the banking sector during 2003. With only a few rare exceptions, the Czech banking sector was fully stabilised and now functions under the standard conditions of the European banking industry. The trends from the previous year continued in 2003 – development of credit products, especially in retail banking, development of direct banking services, and cuts in interest rates.

The economic conditions in 2003 were mostly favourable for the banking sector. These conditions supported the development of lending, which has been sluggish up to now. Thanks to repeated cuts in interest rates, the total volume of lending increased for the first time since 1999. The development of interest rates, of course, had a completely opposite effect on deposits, which continued to lose favour for bank clients.

In addition to coping well with the conditions on the Czech financial market, Raiffeisenbank actually strengthened its position to the sixth largest bank on the market. The bank's rate of development in all the main areas of banking activities exceeded the average for the banking market, which confirms the bank's competitive edge and potential for the future.

In 2003, Raiffeisenbank continued to focus on retail banking, and its success in this strategy choice is confirmed by the substantial rise in the volume of assets and liabilities related to business with clients in this segment. The bank increased the overall volume of lending by more than 107%, and its share of the market rose to 1.4%.

The bank also obtained excellent results for the most popular private loan products, i.e. consumer loans and mortgages. The volume of consumer loans rose by almost 145%, giving the bank 1% of the market. The bank also obtained 3.3% of the mortgage market, thanks to over a 45% increase in the volume of mortgages.

Despite falling interest rates, private client deposits were about 15% higher than the previous year. As a result, Raiffeisenbank now manages 1.8% of the client deposits in this segment.

The bank was also active in the area of small and medium-size enterprises. The volume of deposits for this group increased by about 42%, and credits transactions rose by more than 21%. Raiffeisenbank, therefore, now manages 2.6% of the deposits and 0.7% of the loans for this group of clients.

In spite of the overall boom in retail banking in the Czech Republic, the bank also promotes and maintains high-quality products and services for corporate clients. The share of this group in the bank's activities amounts to more than 90%, and the volume of credit activity rose by 2.1% in 2003. Even better results were achieved in the area of deposits. This volume of deposits rose by 25.9%, increasing the bank's market share to 3.4%.

It is clear from the bank's results for last year that Raiffeisenbank has been successfully profiled as a modern, dynamic, client-oriented bank. With its innovative, flexible and comprehensive line of products and services designed for a wide range of clientele, the bank is an important player on the Czech banking market.

Postavení na trhu

Rok 2003 nepřinesl bankovnímu sektoru mnoho významných změn. Český bankovní sektor se až na řídke výjimky plně stabilizoval a funguje již za standardních podmínek evropského bankovníctví. V jeho vývoji přetrvávaly trendy započaté v roce předchozím – rozvoj úvěrových obchodů především v retailovém bankovníctví, rozvoj služeb přímého bankovníctví, snižování úrokových sazeb.

Ekonomické podmínky roku 2003 byly pro bankovní sektor spíše příznivé, neboť podporovaly rozvoj dosud stagnujících úvěrových obchodů. Díky opakovaně se snižujícím úrokovým sazbám poprvé od roku 1999 vzrostl celkový objem poskytnutých úvěrů. Vývoj úrokových sazeb samozřejmě zcela opačně ovlivnil oblast vkladů, které opět ztratily na své atraktivitě pro klienty bank.

Raiffeisenbank a.s. se v loňském roce nejen plně vypořádala s podmínkami českého finančního trhu, ale i dále upevnila svou pozici šesté největší banky. Její tempo rozvoje ve všech hlavních oblastech bankovní činnosti převyšovalo průměrné tempo bankovního trhu, což svědčí o její konkurenceschopnosti i potenciálu dalšího rozvoje.

Raiffeisenbank se v roce 2003 dále soustředila na rozvoj retailového bankovníctví a úspěch zvolené strategie potvrzuje výrazný nárůst objemu aktivních i pasivních obchodů s klienty tohoto segmentu. Banka zvýšila celkový objem poskytnutých úvěrů o více než 107 % a její podíl na trhu vzrostl na 1,4 %.

Vynikajícího výsledku dosáhla i v oblasti nejsledovanějších typů úvěrů fyzickým osobám, tj. spotřebitelských a hypotečních. Objem spotřebitelských úvěrů vzrostl o téměř 145 % a banka tím získala 1% podíl na trhu. V oblasti hypotečních úvěrů banka dosáhla tržního podílu 3,3 %, a to díky více než 45% růstu objemu těchto úvěrů.

Klienti z řad fyzických osob svěřili bance přes nepřízeň klesajících úrokových sazeb o téměř 15 % více prostředků nežli v roce předchozím. Raiffeisenbank tak nyní spravuje 1,8 % vkladů klientů tohoto segmentu.

V rámci drobného bankovníctví banka nezapomínala ani na skupinu klientů z řad středních a malých podniků, kteří bance splatili její zájem jak zvýšením objemu vkladů o téměř 42 %, tak nárůstem úvěrových obchodů o více než 21 %. Raiffeisenbank tak spravuje 2,6 % vkladů a 0,7 % úvěrů těchto klientů.

I přes všeobecný boom retailového bankovníctví v ČR banka udržuje vysokou kvalitu produktů a služeb určených klientům z řad podniků. Jejich podíl na úvěrových aktivitách banky činí více než 90 % a jejich objem vzrostl v loňském roce o 2,1 %. Ještě lepších výsledků dosáhla banka v oblasti vkladů. Jejich objem vzrostl o 25,9 % a tržní podíl banky se tak zvýšil na 3,4 %.

Z výsledků banky za loňský rok je patrné, že Raiffeisenbank se úspěšně profilovala jako moderní, dynamická a klientům vstřícná banka a svou inovativní, flexibilní a komplexní nabídkou produktů a služeb určenou širokému spektru klientů dlouhodobě představuje významného hráče českého bankovního trhu.

The most important event in 2004 will undoubtedly be the Czech Republic's EU entry, and this will have a definite impact on the banking sector. Czech banks must be ready to deal with more stringent competition from foreign entities, whose services will now be more accessible to Czech citizens. However, banks prepared for this change may also take advantage of the Czech market, which will be more attractive for investors and a variety of clients from other EU countries.

Hlavní událostí roku 2004 bude bez pochyby začlenění České republiky do Evropské unie, což ovlivní i bankovní sektor. České banky musí počítat s rozšířením konkurence i na zahraniční subjekty, jejichž služby se stanou přístupnější i obyvatelům ČR. Avšak i naopak, banky připravené na tuto změnu získají možnost těžit ze zvýšení atraktivity českého trhu pro investory i řadové obyvatele stávajících členů EU.



» zleva/from left:

Jan Křepel, Jiří Moráň, František Sedláček,
Kamil Kubát

Přehled produktů a služeb

Overview of Products and Services

Overview of Products and Services

Přehled produktů a služeb

Products for Private Individuals

Kompletkonto – Personal Accounts (three types)
 Current Account
 Efektkonto – Savings Accounts
 Zlaté konto (Prestigious Personal Accounts)
 Včelička (Busy Bee) Savings Accounts
 Time Deposits (single and revolving)
 Certificates of Deposit
 Internet Banking
 GSM Banking
 Phone Banking
 Infoservis – SMS and E-mail Messages
 Current Account Overdrafts
 Domestic and Foreign Payments
 Cash Transactions
 Card Products from VISA and MasterCard
 Klasik Mortgages
 Premium Mortgages
 Jistota and Stabilita Mortgages
 Mortgages with Deferment
 Profit Mortgages
 Univerzál Loans – Real Estate Secured Loans
 Mortgage Bonds
 Express Loans
 Raiffeisen Open-end Mutual Funds (Periodic or Single Investment)
 Brokerage, Mediation and Other Services
 Western Union Services

Produkty pro privátní klienty

Kompletkonto – osobní účet ve třech variantách
 Běžný účet
 Efektkonto – spořicí účet
 Zlaté konto (prestižní osobní účet)
 Spořicí účet Včelička
 Termínované vklady (jednorázové, obnovující se tzv. revolvingové)
 Depozitní směnky
 Internetové bankovníctví
 GSM bankovníctví
 Telefonní bankovníctví
 Infoservis – SMS a e-mailové zprávy
 Kontokorentní úvěr na běžném účtu
 Tuzemský i zahraniční platební styk
 Hotovostní operace
 Karetní produkty společností VISA Int. a MasterCard Int.
 Hypotéka Klasik
 Hypotéka Premium
 Hypotéky Jistota a Stabilita
 Hypotéka S odkladem
 Hypotéka Profit
 Úvěr zajištěný nemovitostí – Univerzál
 Hypoteční zástavní listy
 Rychlá půjčka
 Otevřené podílové fondy Raiffeisen (forma investování pravidelná nebo jednorázová investice)
 Zprostředkovatelské a další služby
 Služby Western Union

Products for Business Clients

Current Account
 Profikonto
 Pluskonto
 Benefitkonto
 Special Accounts for Notaries, Lawyers and Court Executors
 Mikroloans
 Mikrooverdrafts
 Mikrooperational Financing
 Electronic Banking – Home Banking
 Internet Banking
 GSM Banking
 Phone Banking
 Infoservis – SMS and E-mail Messages
 Domestic and Foreign Payments
 Cash Transactions
 Card Products from VISA and MasterCard
 Credit Transactions – Overdrafts, Operational Loans, Investment Loans, Mortgages,
 Project Financing, Structured Finance, Municipal and Regional
 Financing, Syndicated Loans

 Bank Guarantees
 Deposit Transactions
 Cash Collection
 Cash Pooling
 Arranging services and equipment for accepting payment cards
 Documentary Business
 Trade and Export Financing
 Treasury Products
 Factoring

Investment Banking

Investment Banking Services
 Portfolio Management
 Foreign Mutual Funds

Private Banking**Produkty pro podnikové klienty**

Běžný účet
 Profikonto
 Pluskonto
 Benefitkonto
 Speciální účty pro notáře, advokáty a exekutory
 Mikroúvěr
 Mikrokontokorent
 Mikro provozní financování
 Elektronické bankovníctví – Home Banking
 Internetové bankovníctví
 GSM bankovníctví
 Telefonní bankovníctví
 Infoservis – SMS a e-mailové zprávy
 Tuzemský i zahraniční platební styk
 Hotovostní operace
 Karetní produkty společností VISA Int. a MasterCard Int.
 Úvěrové operace – kontokorent, provozní úvěr, investiční úvěr, hypoteční úvěr, projektové
 financování, strukturované financování, financování měst a obcí,
 syndikované úvěry

 Bankovní záruky
 Depozitní operace
 Svoz a zpracování hotovosti
 Úroková kompenzace
 Zprostředkování terminálů pro akceptaci platebních karet
 Dokumentární obchody
 Financování obchodu a exportu
 Treasury produkty
 Faktoring

Investiční bankovníctví

Služby investičního bankovníctví
 Portfolio Management
 Zahraniční podílové fondy

Privátní bankovníctví

Valid as of March 2004

Platné k březnu 2004

Analysis of Financial Results 2003

The expansion process related to Raiffeisenbank's branch network was brought to a close during 2003, and the bank does not intend to significantly expand the network further. It is clear from the 2003 results that this expansion has already had a positive effect on the number of clients and the financial results as a whole. As of 31 December 2003, the number of clients had reached 112,252, which is 22,387 more than the previous year. In addition, the balance sheet increased by 7.8% year-on-year to a total of CZK 61,974,222,000. On the assets side, the 5.0% rise in credits to clients contributed most to this growth, with a total volume of CZK 31,381,990,000. The most significant factor on the liabilities side was client deposits, which rose by 22.0% to CZK 42,971,630,000. During 2003, the bank's registered capital was increased once again by CZK 500 million to CZK 2.5 billion. As a result, the bank's capital adequacy was strengthened, and it could then focus on developing additional business activities.

Raiffeisenbank's profit for 2003 amounted to CZK 218,827,000, which means a year-on-year increase of 122.3%. As far as earnings were concerned, net interest yields registered a rise of 23.6%. A more important result, however, was the 48.9% rise in net interest yields from fees, considering that these earnings are not influenced as much by external factors. The results from financial operations declined year-on-year primarily due to the approaching date for EU accession. Many companies already have accounts in EUR, and therefore, earnings from currency conversion have diminished. The bank's expenditures have increased year-on-year by 14.2%. In addition, the indicator of costs to earnings declined year-on-year by 8 percentage points, which is the result of the bank's prudent expenditures policy.

Furthermore, the ROAE indicator (Return on Average Shareholders' Equity) increased from 4.78% to 9.77% and demonstrates to the bank's shareholders the effectiveness of the set strategy. In view of the 2003 results, Raiffeisenbank has confirmed its growth potential and will continue to improve its results in 2004.

Analýza hospodářských výsledků 2003

V uplynulém období byl završen proces růstu obchodní sítě banky a banka nemá nadále v úmyslu intenzivně rozšiřovat pobočkovou síť. Z výsledků za rok 2003 je patrné, že rozšíření pobočkové sítě se začíná pozitivně projevovat jak v nárůstu počtu klientů, tak ve finančních výsledcích. Počet klientů k 31. 12. 2003 narostl na 112 252, což je o 22 387 více než v předchozím roce. Meziročně rovněž narostla bilanční suma o 7,8 % na celkovou výši 61 974 222 tis. Kč. Na tomto růstu se na straně aktiv nejvíce podílel nárůst úvěrů klientům o 5,0 % na 31 381 990 tis. Kč, na straně pasivní pak nárůst klientských depozit o 22,0 % na 42 971 630 tis. Kč. V průběhu roku 2003 došlo k dalšímu posílení základního kapitálu ze strany akcionářů o 500 mil. Kč na celkovou výši 2,5 mld. Kč. Tím byla posílena kapitálová přiměřenost a banka tak mohla rozvíjet další obchodní aktivity.

Banka dosáhla hospodářského výsledku ve výši 218 827 tis. Kč, což znamená meziroční nárůst o 122,3 %. V oblasti výnosů došlo meziročně k nárůstu čistých úrokových výnosů o 23,6 %. Za mnohem důležitější však lze považovat meziroční nárůst čistých výnosů z poplatků o 48,9 %, vzhledem k tomu, že tyto výnosy nejsou tolik závislé na externích vlivech. Výsledky z finančních operací meziročně poklesly, a to zejména v důsledku přiblížení se termínu připojení k Evropské unii, kdy řada podniků již využívá účty v EUR a odpadly tak výnosy z měnových konverzí. Náklady banky meziročně vzrostly o 14,2 %. Zároveň však ukazatel podílu nákladů na výnosech meziročně poklesl o 8 procentních bodů, což je výsledek obezřetné nákladové politiky banky.

Rovněž ukazatel návratnosti kapitálu (ROAE) narostl z 4,78 % na 9,77 % a potvrzuje tak akcionářům banky správnost nastavené strategie. Svými výsledky za rok 2003 tak banka potvrdila růstový potenciál a je připravena pokračovat ve zlepšování výsledků i v roce 2004.

Future Outlook

Raiffeisenbank, its management, and employees are highly committed to the common vision of the Raiffeisen Group: to become the leading banking group in the region.

The economic situation in the Czech Republic provides a sufficient amount of space for the bank, along with its position on the Czech market, to increase its market share and profitability. The bank focuses on three basic pillars of business with a comprehensive range of services, i.e. private individuals, small and medium-size enterprises and corporate clients. We are confident that this focus will help to promote overall services by introducing new products and attracting new clients.

The cooperation between Raiffeisenbank and the other companies in the group, such as Raiffeisen stavební spořitelna, UNIQA pojišťovna, Raiffeisen - Leasing, Raiffeisen - Leasing Real Estate, enables us to combine our knowledge and efforts and to significantly expand the product lines that we offer.

In the future, Raiffeisenbank will also continue to improve the quality of products and services. We are fully aware that focusing long-term on improving the quality of services is essential for maintaining customer satisfaction and loyalty.

Raiffeisenbank's result for last year would not have been possible without the full support of our employees, their professional knowledge, motivation, and good relations with clients. And last but certainly not least, we would like to thank our clients and to wish them success and prosperity in 2004!

Pohled do budoucna

Raiffeisenbank a.s., její zaměstnanci i management vidí v nejbližší budoucnosti příležitost naplňovat vizi skupiny Raiffeisen, kterou je stát se vedoucí bankovní skupinou v regionu.

Ekonomická situace v naší zemi poskytuje dostatečný prostor pro banku s jejím postavením na českém trhu k navyšování jejího tržního podílu a ziskovému hospodaření. Naše zaměření na tři základní sloupy našeho obchodu, tj. služby pro soukromé osoby, malé a střední podniky a podnikovou klientelu, je dostatečně široké a věříme, že nám umožní rozšiřovat naše služby o nové produkty i pro nové klienty.

Naše spolupráce s dalšími společnostmi v rámci skupiny, Raiffeisen stavební spořitelnou a.s., UNIQA pojišťovnou a.s., Raiffeisen - Leasingem, s.r.o. a Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o., nám umožňuje spojení našeho úsilí a podstatné rozšíření nabídky našich produktů.

I v dalším roce se naše úsilí bude zaměřovat na další prohloubení kvality. Uvědomujeme si, že dlouhodobé zaměření na posilování kvality služeb bude podstatné k udržení spokojenosti a loajality našich zákazníků.

Naše výsledky v minulém roce by nebyly možné bez našich zaměstnanců, jejich nadšení, pracovních znalostí a dobrých vztahů s našimi klienty. Naše poděkování patří tedy na závěr jim s přáním ještě úspěšnějšího roku 2004!